

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

马里兰州地区法院 _____

City/County
(城市/县)

Located at _____
Court Address

地址 _____

法院地址

Case No. _____

案件编号 _____

(1) _____
Plaintiff/Grantee
原告/受让人

(1) _____
Defendant/Grantor
被告/转让人

Address of Plaintiff/Grantee
原告/受让人地址

Address of Defendant/Grantor
被告/转让人地址

City, State, Zip
城市、州、邮编

Telephone
电话

VS.
诉

City, State, Zip
城市、州、邮编

Telephone
电话

(2) _____
Plaintiff/Grantee
原告/受让人

(2) _____
Defendant/Grantor
被告/转让人

Address of Plaintiff/Grantee
原告/受让人地址

Address of Defendant/Grantor
被告/转让人地址

City, State, Zip
城市、州、邮编

Telephone
电话

City, State, Zip
城市、州、邮编

Telephone
电话

COMPLAINT FOR GRANTOR IN POSSESSION

对持有转让人的诉状
(Real Property § 14-109)
(房地产 14-109)

Plaintiff/Grantee claims that:
原告/受让人诉讼:

1. The real property known as _____
was conveyed to the plaintiff/grantee by the defendant/grantor by deed dated _____
Date

地址为 _____
的房地产经由日期为 _____ 的契约由被告/转让人转让给原告/受让人。
日期

2. The deed specifies that the defendant/grantor was to deliver possession of the property to the plaintiff/grantee

Specify Date/Circumstances

契约指定被告/转让人将房产所有权转给原告/受让人

指定日期/情形

3. Defendant/Grantor remains in possession of the property in violation of the written agreement to deliver possession of the property.

被告/受让人保持占有房产违反移交所有权的书面协议。

WHEREFORE Plaintiff/Grantee requests that this court give judgment in favor of the plaintiff/grantee for immediate possession of the real property known as _____.

因此, 原告/受让人请求本法院判决原告/受让人立即得到地址为 _____ 的房地产的所有权。

Signature of Plaintiff/Grantee/or Attorney
原告/受让人/或律师的签名

Attorney Number
律师编号

Address
地址

Printed Name
正楷姓名

City, State, Zip
城市、州、邮编

Date
日期

Telephone
电话

Fax
传真

E-mail
电子邮件

MILITARY SERVICE AFFIDAVIT
服兵役宣誓书

- At least one defendant is in the military service. 至少一名被告在服兵役。
- No defendant is in the military service and the facts supporting this statement are: 无被告在服兵役, 支持本陈述的事实是:
 - Verified via the DMDC/DOD website 通过 DMDC/DOD 网站核实
 - Other: 其他:
- I am unable to determine whether or not any defendant is in the military service. 我无法确定是否有任何被告在服兵役。
I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of the foregoing Affidavit are true to the best of my knowledge, information, and belief. 本人郑重确认据本人个人所知所信, 前述宣誓书内容真实。如有不实甘受伪证罪之罚。

Signature of Plaintiff or Attorney
原告或律师签名

SUMMONS REGARDING GRANTOR IN POSSESSION
有关转让人占有房产的传唤

STATE OF MARYLAND, _____ to wit:

马里兰州, _____ 致见证人:

To the Sheriff /Constable:
致警长/治安官:

IT IS ORDERED, that you notify by first class mail and summon, the above-named defendant/grantor to appear in the District Court shown above on _____ at _____, and to show cause, if any why restitution of the possession of the property should not be made to the plaintiff/grantee, and that if the defendant/grantor does not appear, judgment may be entered against the defendant/grantor for the relief demanded;

兹下令由您负责通过普通邮件和传唤, 让上述被告/转让人于 _____ 在 _____ 在地区法院出庭, 陈述尚未将房产所有权移交给原告/受让人的原因, 如果被告/转让人不出庭, 将针对申请的救济对被告转让人进行/判决;

IT IS FURTHER ORDERED that if you are unable to serve the summons on the defendant/grantor, or upon the known or authorized agent of the defendant/grantor, you are to affix a copy of the summons conspicuously upon the property.

并下令: 如果您无法传唤被告/转让人, 或被告/受让人已知或授权的代理, 则您要在房产的显眼处贴上传票的副本。

Returnable to this court on or before _____ Date

在以下日期之前返回本法院 _____ 日期

Date
日期

Clerk
书记官

To request a foreign language interpreter or a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.

如需要求外语口译员服务或根据《残障美国人法案》要求提供合理的便利设施, 请立即与法院联系。可能会在法院设施指定区域限制或禁止拥有和使用手机和其他电子设备。

SHERIFF/CONSTABLE RETURN TO COURT
警长/治安官返回法院

- I mailed a copy of Writ of Summons, Complaint, and all supporting papers by first class mail to 本人已通过普通邮件将传讯令状、诉状和所有支持材料的副本邮寄给

_____, on _____, at _____, on _____, at _____
Defendant/Grantor 被告/转让人, 时间为 _____ Date 日期 Time 时间

I served a copy of Writ of Summons, Complaint, and all supporting papers by delivery to _____ on _____
Name Title
_____ at _____
Date Time Location

本人已将传讯令状、诉状和所有支持材料的副本送达

_____, 日期为 _____ 时间为 _____
名称 职务
_____, 地点为 _____
日期 时间 地点

The person I left the papers with acknowledged being: (1) A resident of above listed address; (2) 18 years of age or older; (3) relationship to the defendant/grantor is _____ and that the above listed address is the defendant/grantor's usual place of abode. The facts upon which I concluded that the individual served is of suitable age and discretion are: _____
Description of the person served: Race _____ Sex _____ Wt. _____ Ht. _____ Hair _____ Eyes _____ Age _____
Other _____

我将文件留给以下接收人: (1) 以上所列地址的住户; (2) 年龄不低于 18 岁; (3) 与被告/转让人的关系为 _____, 且上述地址为被告/转让人的常住地址。本人认定接收材料的人员年龄合适且有自行裁决权的事实依据是: _____

送达对象说明: 种族 _____ 性别 _____ 体重 _____ 身高 _____ 头发 _____ 眼睛 _____ 年龄 _____
其他 _____

Neither the defendant/grantor nor a person in possession of the property could be served, so I affixed an attested copy of Writ of Summons and Complaint conspicuously upon the premises described in complaint on _____
Date

无法将材料送达被告/转让人或房产占有人, 所以本人于 _____ 将传讯令状和诉状的副本张贴在诉状中所列房产的显眼之处。
日期

Date
日期

Signature of Sheriff/Constable
警长/治安官签名

Printed Name
正楷姓名